Porównanie tłumaczeń Dzieje 4:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Piotr i Jan odpowiedziawszy do nich powiedzieli czy sprawiedliwe jest przed Bogiem was słuchać bardziej niż Boga osądźcie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz Piotr i Jan odpowiedzieli im: Co jest słuszne w obliczu Boga: słuchać\* bardziej was czy Boga – osądźcie.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Piotr i Jan odpowiedziawszy powiedzieli do nich:,,Czy sprawiedliwe jest przed Bogiem was słuchać raczej niż Boga? Osądźcie! |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Piotr i Jan odpowiedziawszy do nich powiedzieli czy sprawiedliwe jest przed Bogiem was słuchać bardziej niż Boga osądźcie |

1. 1) słuchać, ἀκούω, l. być posłusznym. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 4:19</x>;<x>510 5:29</x> stawiają wolę Bożą ponad prawem ludzkim. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 5:29</x> [↑](#footnote-ref-4)